Satiōnēs vērnae

(Nuntiī Latīnī, 10. 5. 2019; slovesa *fīō*, *eō* a slož., ablativ absolutní, věta způsobovací a přípustková, gerundivum, ind. pf., konj. impf., vztažná zájm.)

Mēnse Māiō ineunte hiems gelida cum nivibus et imbribus in Finlandiam rediit, quō factum est, ut prōgressus vēris paulisper tardārētur. Quae quamvīs ita essent, satiōnēs vērnae in regiōnibus terrae merīdiānīs iam ad fīnem ferē sunt adductae. Id inde fit, quod ultimī mēnsis Aprīlis diēs ad sēmentem faciendam agricolīs idōneī erant.

Pozn.: *satiō, ōnis, f*. – setba, výsev, osévání; *ineunte* = abl. sg. part. préz. akt. od *ineō, īre, iī, itum*; Mēnse Māiō ineunte (abl. absol.) – (v přicházejícím měsíci květnu=) na počátku května; *nix, nivis, f*. – sníh; *imber, imbris, m*. – déšť; *redeō, īre, iī, itum* – vracet se; *tardō, āre (1)* – zadržet, zpozdit; VĚTA ZPŮSOBOVACÍ: *factum est, ut tardārētur prōgressus* – stalo se, že se zbrzdil postup; *Quae* = nom. pl. neutr. vztaž. zájm.; VĚTA PŘÍPUSTKOVÁ KONJUNKTIVNÍ: *Quae quamvīs ita essent* – třebaže to tak je, ačkoliv se tak děje; *merīdiānus (3)* – jižní; *ferē* (adv.) – téměř, skoro; *ad fīnem addūcere* – (přivést ke konci=) dokončit; *fit* = 3. sg. ind. préz. od *fīō, fierī, factus sum* (stávat se, dít se); *inde* – odtud, ZDE: proto; *ultimus (3)* (superl. od *ulter*) – nejzazší, zadní, ZDE: poslední; *sēmentis, is, f*. – setba; *sēmentem facere* – osít, provést setbu; USPOŘÁDEJ: *ultimī diēs mēnsis Aprīlis erant idōneī agricolīs ad sēmentem faciendam* (gerundivum) – poslední dny měsíce dubna byly vhodné, (zemědělcům=) aby zemědělci oseli;